



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
CATHOLIC MARY HELP OF CHRISTIANS CENTER



# TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

6-10-2024

CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN B



2024-2025

## NĂM LÊN ĐƯỜNG



Trước sứ mạng lên đường, Đức Thánh Cha Phanxicô khuyên nhủ: “Chúng ta hãy dành không gian để cầu nguyện trong sự thờ phượng âm thầm, ở đó chúng ta cảm nghiệm được sự hiện diện của Chúa, như Môsê, như Êlia, như Đức Mẹ Maria, như Chúa Giêsu.



**“Nhu thế, họ không còn là hai mà là một huyết nhục. Vậy sự gì Thiên Chúa đã kết hợp, loài người không được phân rẽ”.** Mc 10:8-9

### LOÀI NGƯỜI KHÔNG ĐƯỢC PHÂN LY

Ngay từ thửa ban đầu Thiên Chúa đã dựng nên loài người có nam, có nữ. Hôn nhân đã có trong chương trình của Thiên Chúa. Ngài muốn người nam và người nữ kết hiệp với nhau thành vợ chồng và sống hạnh phúc bên nhau suốt đời.

Là người tín hữu ai cũng biết: đơn hôn và vĩnh hôn là hai đặc tính trong hôn nhân Công giáo. Đơn hôn; nghĩa là hôn nhân chỉ giữa một người nam và một người nữ, hay nói cách khác: một vợ, một chồng. Người nam không thể là chồng của người nữ nào khác, ngoài vợ mình; người nữ không thể là vợ của một người nam nào khác, ngoài chồng mình. Vĩnh hôn; có nghĩa là đã kết hôn thành sự và đã hoàn hợp thì hai người bị ràng buộc, phải chung thủy với nhau với nhau cho đến chết. Đặc tính vĩnh hôn loại trừ ly dị. “Sự gì Thiên Chúa đã kết hợp, loài người không được phân ly.” Vì thế, khi cả hai còn sống thì không thể tháo cởi dây hôn phối vì bất cứ lý do nào, dù cả hai người đồng ý với nhau, hay vì bất cứ quyền lực nhân loại nào ép buộc.

## THÁNG MÂN CÔI KÍNH MẸ Cộng Đoàn lần chuỗi Mân Côi trước Thánh Thể 6:30PM THỨ HAI - THỨ SÁU

Kinh Mân Côi nguyên tiếng Latinh là Rosarium tức là hoa hồng. Như vậy, Tràng Chuỗi Mân Côi mang ý nghĩa là một vòng hoa được kết bằng những bông hoa hồng để dâng kính Đức Mẹ. Bông hoa hồng này cũng chính là lời chào của sứ thần Gabriel: “Kính chào Bà đầy ơn phúc. Thiên Chúa ở cùng Bà”.(Lc1, 28).

chẳng phải là lời chào mở đầu Ôn Cứu Chuộc? Tuy nhiên để có được Ôn Cứu Chuộc ấy, Dân Chúa cần trải qua một cuộc chiến đấu sống còn đã được tiên báo giữa Người Nữ Maria và...rắn Sa Tan. Đức Chúa phán với con rắn: “Ta sẽ lập giữa người và Người Nữ. Giữa dòng dõi người và dòng dõi Người Nữ nghịch thù nhau. Người sẽ giày đạp đầu người, còn người thì sẽ rình cắn gót chân Người”.(St 3, 15).

Chúng ta vẫn xưng tụng Kinh Mân Côi là một màu nhiệm và màu nhiệm ấy là gì nếu

**AVE MARIA, kính chào Mẹ Đầy Ôn Phúc, Đức Chúa Trời ở cùng Bà, Bà có phúc lạ hơn mọi người nữ.**

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 10

- Thứ Hai 7:** Lễ Đức Mẹ Mân Côi
- Thứ Sáu 11:** Lễ thánh Giáo Hoàng Gioan 23
- Thứ Hai 15:** Lễ thánh nữ Têrêsa Avila
- Thứ Năm 17:** Lễ thánh

- Inhaxiô Antôkia**
- Thứ Sáu 18:** Lễ thánh sử Luca
- Thứ Ba 22:** Lễ thánh GH Gioan Phaolô 2
- Thứ Năm 31:** Kết tháng Mân Côi

## KHOÁ HUẤN GIÁO DỤC TÒNG

Khai mạc vào CN 6-10-2024

**Nếu biết có người ao ước muốn đón nhận giáo lý đức tin và bí tích rửa tội, xin liên lạc ghi danh:**

**Thiện: 209-662-0903  
Vi: 209-815-8864**





**CHÚA NHẬT XXVII MÙA THƯỜNG NIÊN B 06-10-2024**

**BÀI ĐỌC I: St 2, 18-24**

**“Cả hai nên một thân thể”.**

**Trích sách Sáng Thế.**

Chúa là Thiên Chúa phán: “Đàn ông ở một mình không tốt. Ta hãy tạo dựng cho nó một nội trợ giống như nó”. Sau khi lấy bùn đất dựng nên mọi thú vật dưới đất và toàn thể chim chóc trên trời, Thiên Chúa dẫn đến trước mặt Adam để coi ông gọi chúng thế nào, và sinh vật nào Adam gọi, thì chính đó là tên nó. Adam liền đặt tên cho mọi súc vật, chim trời và muông thú. Nhưng Adam không gặp một người nội trợ giống như mình.

Vậy Thiên Chúa khiến cho Adam ngủ say, và khi ông đang ngủ, Người lấy một xương sườn của ông, và đắp thịt lại. Thiên Chúa làm cho chiếc xương sườn đã lấy từ Adam trở thành người đàn bà, rồi dẫn đến Adam. Adam liền nói: “Bây giờ đây xương bởi xương tôi và thịt bởi thịt tôi. Người này sẽ được gọi là người nữ, vì bởi người nam mà ra”. Vì thế, người đàn ông sẽ lìa bỏ cha mẹ mà kết hợp với vợ mình, và cả hai nên một thân thể. *Đó là lời Chúa.*

**ĐÁP CA**

**NGUYỆN CHÚA CHÚC PHÚC CHO CHÚNG CON HẾT MỌI NGÀY TRONG ĐỜI SỐNG CHÚNG CON! (x. c. 5).**

1. Phúc thay những bạn nào tôn sớ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người! Công quả tay bạn làm ra bạn được an hưởng, bạn được hạnh phúc và sẽ gặp may.
2. Hiền thê bạn như cây nho đầy hoa trái, trong gia thất nội cung nhà bạn. Con cái bạn như chồi non của khóm ô-liu, ở chung quanh bàn ăn của bạn.
3. Đó là phúc lộc dành để cho người biết kính sợ Chúa. Nguyện Chúa từ Sion chúc phúc cho bạn, để bạn nhìn thấy cảnh thịnh đạt của Giêrusalem, hết mọi ngày trong đời sống của bạn.
4. Và để bạn nhìn thấy lũ cháu đàn con. Nguyện xin bình an đến trên đất Israel.

**BÀI ĐỌC II: Dt 2, 9-11**

**“Đấng thánh hoá và những người được thánh hoá, tất cả đều do một nguồn gốc”.**

**Trích thư gửi tín hữu Do-thái.**

Anh em thân mến, Đấng trong một thời gian bị hạ xuống kém các Thiên Thần, là Đức Giêsu, chúng ta thấy Người được triều thiên vinh quang và danh dự vì cuộc tử nạn của Người, để nhờ ơn Thiên Chúa, Người chịu chết thay cho mọi người. Quả vậy, thật là thích hợp việc Chúa là nguyên nhân và cùng đích mọi vật, đã dẫn đưa nhiều con cái đến vinh quang và đã lấy cuộc khổ nạn mà làm cho Đấng đem lại ơn cứu rỗi được hoàn hảo. Vì chưng, Đấng thánh hoá và những người được thánh hoá, tất cả đều do một nguồn gốc. Vì thế, Người không hổ thẹn gọi họ là anh em. *Đó là lời Chúa.*

*Alleluia Alleluia!*

**CHÚA PHÁN: “LỜI CHA LÀ CHÂN LÝ;**

**XIN HÃY THÁNH HOÁ CHÚNG TRONG SỰ THẬT”.**

**PHÚC ÂM: MC 10, 2-12**

**“Sự gì Thiên Chúa đã kết hợp, loài người không được phân rẽ”.**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khi ấy, những người biệt phái đến gần và hỏi thử Chúa Giêsu rằng: “Người ta có được phép ly dị vợ mình chẳng?” Người đáp: “Mô-sê đã truyền cho các ông thế nào?” Họ thưa: “Mô-sê cho phép làm giấy ly dị và cho ly dị”. Bấy giờ Chúa Giêsu đáp lại: “Chính vì sự cứng lòng của các ông, mà Mô-sê đã viết ra điều luật đó. Nhưng lúc khởi đầu cuộc sáng tạo, Thiên Chúa đã dựng nên một người nam và một người nữ. Bởi đó người nam sẽ lìa cha mẹ để luyến ái vợ mình, và hai người sẽ nên một huyết nhục. Như thế, họ không còn là hai mà là một huyết nhục. Vậy sự gì Thiên Chúa đã kết hợp, loài người không được phân rẽ”.

Về đến nhà, các môn đệ lại hỏi Người về điểm đó. Và Người bảo các ông: “Ai bỏ vợ mình và lấy vợ khác, thì phạm tội ngoại tình đối với người vợ trước. Và người nữ bỏ chồng và lấy chồng khác, thì cũng phạm tội ngoại tình”.

{Bấy giờ người ta đưa những trẻ nhỏ đến cùng Chúa Giêsu để Người đặt tay trên chúng, nhưng các môn đệ khiển trách họ. Thấy vậy, Chúa Giêsu bất bình và bảo các ông rằng: “Hãy để các trẻ nhỏ đến cùng Thầy, đừng ngăn cản chúng, vì nước Thiên Chúa là của những người giống như chúng. Thầy bảo thật các con: Ai không đón nhận nước Thiên Chúa như trẻ nhỏ, sẽ không được vào nước đó”. Rồi Người ôm chúng, đặt tay ban phép lành cho chúng.} *Đó là lời Chúa.*

**Q/G CHÚA NHẬT 29/09/2024:**

**\$2,367.00**

**Q/G II CHÚA NHẬT 06-10-2024 CHO ĐỊA PHẬN  
(RESPECT LIFE SUNDAY)**





## LỄ ĐỨC MẸ MÂN CÔI

Hôm nay Hội Thánh long trọng mừng lễ Đức Mẹ Mân Côi. Trong các lễ kính Đức Mẹ, lễ Mân Côi được người Công giáo ưa thích nhất, đặc biệt là người Công giáo Việt Nam. Đây là Thánh Lễ được thiết lập để tưởng nhớ tới việc Đức Mẹ đã cứu người Công giáo tại vịnh Lépante vào ngày 07 tháng 10 năm 1571 nhờ lần hạt Mân Côi.

Ngày nay đọc kinh Mân Côi là để nhân loại cùng Mẹ đi vào mầu nhiệm Cứu Thế của Chúa Giêsu. Tròn hạt Mân Côi giúp nhân loại qui chiếu về Chúa Giêsu. Bởi vì, sứ mạng của Đức Maria luôn hướng về mầu nhiệm Thập Giá, mầu nhiệm cứu rỗi của Chúa Giêsu, đồng thời đưa con người vào cuộc sống cụ thể của mình.

Hôm nay chúng ta sum họp đón mừng ngày lễ này vào Chúa Nhật đầu tháng 10 hằng năm, theo chỉ thị của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam, càng làm cho tâm hồn chúng ta hân hoan biết bao.

Chúng ta hãy dâng lên Mẹ tâm tình yêu mến của chúng ta là những người con ngoan thảo. Để tình yêu mến và ước vọng của chúng ta nên của lễ đẹp lòng Chúa và vui lòng Mẹ

## HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CHÚA NHẬT 06-10-2024:

Hội Đồng Mục Vụ Cộng Đoàn sẽ có Buổi Họp vào lúc 2:00PM, Chúa Nhật 06-10-2024. Tại Trung Tâm.

Kính Mời quý thành viên Hội Đồng Mục Vụ tham gia đông đủ và đúng giờ.

Trân trọng kính mời,

Giuse NGUYỄN QUANG

Chủ Tịch Ban Chấp Hành Cộng Đoàn

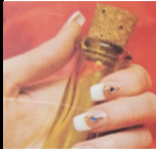
### D/S QUÝ AN NHÂN DANG CÚNG TRUNG TÂM

1	G/Đ ANH CHỊ NA THAN HOÀNG	\$1,000.00
	BÁN BÁNH CHUNG (CÔ CÚC-BẢO)	\$190.00
	BÁN TRÁI CÂY	\$165.00

### DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DANG CÚNG XÂY DỰNG HÀNG RÀO TRUNG TÂM (TT)

23	A/C TÂM & TRƯƠNG PHẠM	\$500.00
24	Ô/B PHÓ CHỦ TỊCH NỘI VỤ HOÀNG THƠM & THANH	\$1,000.00
25	Ô/B THỦY	\$400.00
26	JANIS N HO	\$1000.00
27	BÀ DUNG	\$200.00
28	G/Đ BÁC SĨ BẢO-HIỆU	\$3,000.00
29	A/C ĐƯƠNG & PHẤN	\$500.00
30	ANH TAMMY (TRACY)	\$100.00
31	ANH MAI & MAI THỊ NGUYỄN	\$500.00
32	A/C CHIẾN & MINH	\$1,000.00
33	TUÂN-KHIẾT (TRACY)	\$500.00
34	KHÓM GIUSE	\$500.00
35	CHỊ HÒA-YEN	\$200.00
36	A/C VINH PHI	\$300.00
37	A/C KHIÊM-THANH	\$2,000.00
38	BÀ CỐ BÙI TRẦN NGHĨA	\$400.00
39	A/C RING-THANH	\$1,000.00

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng Trung Tâm, Xây Dựng Hàng Rào Trung Tâm, Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.



**pd**  
**Nails Supply**  
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:  
8:00am - 5:00pm  
Closed: Saturday  
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane  
Stockton CA 95210

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...  
ELECTRICAL \* TUNE-UPS  
All Makes & Models  
\* Brakes \* Clutch  
\* Air Conditioning  
\* Computer Anlizing

COMPLETE AUTO REPAIR  
400 N. El Dorado Stockton. 341-8210

SMOG CHECK  
TEST & REPAIR  
Emissions

**Fresh Cut Salon**  
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK  
FROM 9:00am - 7:00pm  
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6  
Stockton, CA 95210  
(209) 475-9278

**PHAM IMMIGRATION N.S.**  
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.  
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299  
San Jose: (408) 977-0928  
Stockton: (209) 983-9586  
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com  
Chuyên Môn Về Di Trú  
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham  
President

Jeanne Loan Doan  
Vice-President

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific Ave  
Stockton CA 95207  
(209) 477-5972  
Mon - Sat: 9am-11pm  
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc  
**HOA VIỆT**  
-Breakfast  
-Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane  
Stockton CA 95210  
(209) 473-8704

**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
1111 W. ROBINHOOD DR. STE #E  
STOCKTON, CA 95207  
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát  
Đủ loại kính và contact lenses

**SIGNATURE NAILS & SPA LODI**  
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.  
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:  
209-918-4223

**NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.**  
**FAMILY MEDICINE**

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144  
75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485  
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.  
**Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm**

**BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.**  
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

**HOÀNG KIM LLC**

Nhận

- Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.
- Đặt vé máy bay.
- Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:

- Dầu gió xanh.
- Sữa Ensure, Entrust.
- Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:  
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210  
+1 (209) 346-2917

**HILLTOP PHARMACY**  
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am - 5pm \* Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency  
1150 Murphy Ave #235 \* San Jose, CA 95131

**SY NGUYEN**

- Over 20 Years Helping California Clients Achieve Their Retirement Goals
- Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
- GIÀU KIẾN THỨC - GIÀU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604  
LIPartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

**A Plus Rx Pharmacy Inc.**  
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210  
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)  
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880  
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm  
Sat & Sun: Closed

**Bánh Mì Sài Gòn**  
Trong tiệm HAPPY LEMON  
6349 Pacific Ave, Stockton, CA 95207  
(209) 451-1176 (650) 797-7009

Đặc Biệt:

- Cà phê đủ loại, cà phê muối đang nổi tiếng VN
- Trà Thái
- Gỏi Cuốn
- Chả giò

Nhận Order  
Cho Các Party  
Giờ Mở Cửa:  
Thứ Tư - Chủ Nhật  
9 giờ sáng - 5 giờ chiều  
Thứ Hai, Thứ Ba: Closed

**KW SILICON CITY**  
**TIMOTHY CHAU GROUP**

**MUA / BÁN / ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ**

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lãi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

**TIMOTHY CHAU**  
408.475.6767  
DIE# 0122048  
NMLS# 337075

**TRANG TIÊU**  
916.913.6687  
DIE# 0184018

**DIGITAL PRINTING**

Nhận Design và in:

- BUSINESS CARD
- BROCHURES/ FLYERS
- POSTERS/ POSTCARDS
- BANNERS & more.....

Please Call:  
Richard Nguyen 209-361-6194  
digitalservice621@yahoo.com

**BELAGIO NAIL SPA,**  
Riverband (gần Modesto)  
CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG  
GIÁ CAO, TIP CAO  
Xin Liên Lạc  
**PHƯƠNG (209) 447-2099**

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:  
**Lê Hòa**  
(916) 236-7849

**THÔNG**  
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.  
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC  
**THÔNG (209) 373-6203**  
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

**NHÀ CHO THUÊ**  
Beautiful Custom House. 3 Phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, 2 car garage, kitchen, dining area, walking closet, tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, stove, oven, microwave. T/P Stockton 95219.  
**XIN LIÊN LẠC**  
(408) 807-1885 (text)

**CẦN THỢ NAILS**  
TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHĂM TAY NƯỚC (Ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ)  
CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC.  
(209) 689-8433 - (209) 223-7858

**CẦN THỢ NAILS**  
STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU  
Thật lòng, xin gọi  
**TINA (209) 609-0445**

**HOUSE FOR RENT**  
4 BEDROOMS  
2 BATHS  
2 CAR GARAGES  
BY WINCO  
CALL: (209) 598-6125